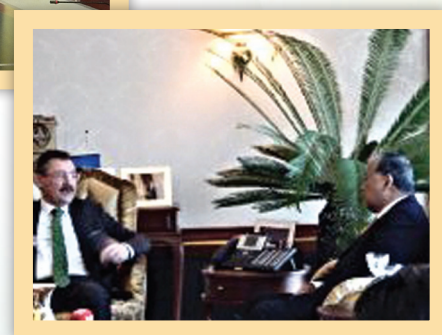


“กรุงอังการา” สาธารณรัฐตุรกี เมืองพี่เมืองน้องลำดับที่ 20 ของกรุงเทพมหานคร

ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครนำคณะผู้บริหารกรุงเทพมหานครเดินทางเยือนกรุงอังการา สาธารณรัฐตุรกี ระหว่างวันที่ 19 - 24 มีนาคม 2555 และลงนามสถาปนาความสัมพันธ์ความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนฉันมิตรกับ นายเมลิ เก็กเซ็ค นายกเทศมนตรีกรุงอังการา เมื่อวันที่ 21 มีนาคม 2555 กรุงอังการาจึงเป็นเมืองพี่เมืองน้องลำดับที่ 20 ของกรุงเทพมหานครต่อจากนครเทียนจิน สาธารณรัฐประชาชนจีน ภายใต้ข้อตกลงดังกล่าว กรุงเทพมหานครและกรุงอังการาจะร่วมมือกันในการบริหารจัดการ การบริการ ศิลปะและวัฒนธรรม กีฬาและการท่องเที่ยว การวางผังเมืองและการพัฒนา การจราจรและขนส่ง สิ่งแวดล้อม เทคโนโลยี การจัดการภัยพิบัติและสถานการณ์ฉุกเฉิน นอกจากนี้ทั้งสองเมืองยังสนใจที่จะร่วมมือกันในด้านอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารมหานครอีกด้วย

ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร และคณะผู้บริหารกรุงเทพมหานคร ยังได้ศึกษาดูงาน ณ ศูนย์ดูแลเด็กยากไร้แห่งกรุงอังการา (The Children Center Working on Street of Ankara) และ เข้าเยี่ยมคารวะนายกเทศมนตรีกรุงอิสตันบูลในฐานะประธาน AMF เพื่อหารือเรื่องความร่วมมือและการจัดประชุม AMF ครั้งที่ 3 ซึ่งจะจัดขึ้น ณ กรุงเทพมหานครในเดือนพฤศจิกายน 2555 อีกด้วย



Ankara Municipality the 20th Sister Cities of Bangkok

M.R. Sukhumbhand Paribatra, Governor of Bangkok led BMA Executive to visit the Great Ankara Municipality, Republic of Turkey during 19-24 March 2012 to establish the Friendship and Cooperation Agreement between Ankara and Bangkok. The agreement was signed by M.R. Sukhumbhand Paribatra, Governor of Bangkok and H.E. Mr. Melih GÖKÇEK on 21 March 2012. In this matter, the Great Ankara Municipality become the 20th sister city of Bangkok. Under the agreement, Bangkok and Ankara agreed to cooperate in various field such as administration, services, arts and culture, sports and tourism, urban planning and development, traffic and transportation, the environment, technology, disaster and crisis management, and other matters pertaining to city administration.

Apart from established such Agreement, the Governor of Bangkok and BMA executives have visited The Children Center Working on Street of Ankara and paid the courtesy call on the Mayor of Istanbul to discuss the cooperation on ASEAN Mayor's Forum which will be held on the coming November 2012.

บทบรรณาธิการ

ช่วงนี้กระแสการเข้าร่วมเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community:AEC) ของประเทศต่างๆ ในภูมิภาคอาเซียนค่อนข้างแรงซึ่งหมายความว่าประชาชนทุกคนต้องเริ่มปรับตัวเพื่อให้พร้อมรับการเปิดประตูให้กับเพื่อนบ้านของเราเข้ามาดำเนินกิจกรรมต่างๆ ในบ้านเราโดยเฉพาะกับกรุงเทพมหานครซึ่งจะต้องเตรียมรับผลกระทบทั้งทางเศรษฐกิจ สังคม การศึกษา วัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และการดำรงชีวิต เป็นต้น ดังนั้นกรุงเทพมหานครในฐานะหน่วยงานให้บริการซึ่งมีหน้าที่ตอบสนองวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนคงจะต้องเตรียมการรับมือกับปัญหาต่างที่จะหลั่งไหลเข้ามาในปี 2558 หรืออีก 3 ปีข้างหน้า ■

Editorial

The stream of ASEAN Economic Community (AEC) is booming in the ASEAN countries right now. This means all the peoples in this Region must be prepared themselves for opening the gate to neighbouring ASEAN countries; especially for the BMA, which will be affected directly in economic, social, educational, cultural, environmental and living condition etc. Hence, the BMA, as the main organization of living care to people of Bangkok, must prepare for the influx of problems in the Year 2015 or next 3 years. ■

กรุงเทพมหานครกับเมืองจอร์จทาวน์สถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง

เมื่อวันที่ 5 เมษายน 2555 เวลา 16.00 น. ม.ร.ว.สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร และ มาตาม ฮัจญ์ ปาตาฮียาห์ บีที. อิสมาอิล ประธานสภาเทศบาลเกาะปีนังและนายกเทศมนตรีเมืองจอร์จทาวน์ ประเทศมาเลเซีย ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองฉันทมิตรระหว่างกรุงเทพมหานครกับสภาเทศบาลเกาะปีนัง เมืองจอร์จทาวน์ ณ ห้องรัตนโกสินทร์ ศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร ทั้งนี้ จอร์จทาวน์เป็นเมืองพี่เมืองน้องลำดับที่ ๒๑ ของกรุงเทพมหานคร โดยทั้งสองฝ่ายจะสนับสนุนให้เกิดการแลกเปลี่ยนฉันทมิตรระหว่างประชาชนต่อประชาชน รวมถึงสร้างความร่วมมือในด้านต่างๆ เช่น ด้านการปกครอง เศรษฐกิจ อุตสาหกรรม สิ่งแวดล้อม สาธารณสุข วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี วัฒนธรรม การศึกษา และการท่องเที่ยว

Bangkok and George Town Established Sister City Relationship

On 5 April 2012 at 16.00 hrs., M.R. Sukhumbhand Paribatra, Governor of Bangkok led BMA and Mdm. Hajjah Patahiah Bt. Ismail, President of Municipal Council of Penang Island and Mayor of George Town, Malaysia signed the Memorandum of Understanding (MOU) on the establishment of Friendly Cities between Bangkok and Municipal Council of Penang Island and George Town at Rattanakosin Room, Bangkok City Hall. In this connection, George Town was the 21th sister city of Bangkok. The parties will enhance people – to – people friendly exchanges and carry out cooperation in such fields as of administration, economy, industry, environment, health, science and technology, culture, education and tourism.



เจ้าของ: กองการต่างประเทศ สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร
173 ถนนดินสอ แขวงเสาชิงช้า เขตพระนคร กรุงเทพมหานคร 10200

กองบรรณาธิการ:

เสาวภาคย์ กระจ่างยูธ, พิเศษ อรามรักษ์, ไกรสรณ์ ทิพยจันทร์, พรทิพย์ พรชิวทิพย์, รุ่งนภา ยลประสาน, จิราภรณ์ ปิงประวัต, สุรรัตน์ นฤนินาท, พงศนรินทร์ คงชู, ต๋อยส เทพหัสดิน ณ อยุธยา, รสสุคนธ์ ขาดิประเสริฐ, ลลิตา พุ่มแก้ว, พจนีย์ กาฬปักษ์ และวีรนุช เนาวศักดิ์

พิมพ์ที่:

โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ กรุงเทพมหานคร

Owner: International Affairs Division
Office of the Permanent Secretary for the BMA

Editors:

Saowapak Krajangyooth, Piset Aramraks, Kraisorn Tippayajun, Pornthip Pornchivathip, Rungnapa Yolprasarn, Jiraporn Pungprawat, Sureerat Naruniranat, Pongnarin Kongchoo, Toryos Devahastin Na Ayudhaya, Rossucone Chartprasert, Lalida Pumkao, Phojanee Kalapak and Veeranuch Naowasak

Website: <http://www.bangkok.go.th/iad>

นักเรียน กทม. เดินทางร่วมโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนกับจังหวัดไอจิ 2555

ระหว่างวันที่ 19-24 เมษายน 2555 นักเรียนกรุงเทพมหานคร จำนวน 15 คน ได้เดินทางเข้าร่วมกิจกรรมโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชน กรุงเทพมหานครกับจังหวัดไอจิ ประเทศญี่ปุ่น สำหรับโครงการนี้ได้รับการสนับสนุนจากชมรมไอจิไก องค์กร Aichi International Association และจังหวัดไอจิ โดยกิจกรรมตลอดระยะเวลา 5 วัน ประกอบด้วย การเข้าเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการจังหวัดไอจิ นายกเทศมนตรีเมืองอินูยามะ การพักร่วมกับครอบครัวชาวญี่ปุ่นเพื่อศึกษาและแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกัน และการไปแลกเปลี่ยนประสบการณ์กับนักเรียนและนักศึกษาในโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายของจังหวัดไอจิ

การเข้าร่วมกิจกรรมในครั้งนี้ผู้บริหารจังหวัดไอจิได้ให้การต้อนรับคณะฯ อย่างอบอุ่น ซึ่งนักเรียนได้มีโอกาสสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับเมือง เช่น ขนาดพื้นที่ สัญลักษณ์สำคัญ จำนวนประชากร ฯลฯ นอกจากนี้ยังมีการทำกิจกรรมในห้องเรียนร่วมกับนักเรียนชาวญี่ปุ่นซึ่งทำให้นักเรียนชาวญี่ปุ่นและไทยได้มีโอกาสสอบถามถึงข้อมูลระหว่างกันเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ จำนวนวิชาเรียน ความใฝ่ฝันในอนาคต ฯลฯ สำหรับโครงการนี้จะเป็นส่วนหนึ่งในการส่งเสริมความร่วมมือในด้านต่างๆ ตลอดจนสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างกรุงเทพมหานครและจังหวัดไอจิ รวมทั้งเป็นการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างกรุงเทพมหานครและจังหวัดไอจิในระดับเยาวชนให้มีการเรียนรู้และเข้าใจในวัฒนธรรมที่แตกต่างกันอีกด้วย



Bangkok students participates the Bangkok-Aichi Student Exchange Program 2012

On April 19-24, 2012, 15 Bangkok students participates the Bangkok-Aichi Student Exchange Program 2012 in Aichi Prefecture, Japan. The 5-day program is supported by Aichi-Kai, Aichi International Association and Aichi Prefecture that Bangkok students have an opportunity to pay a courtesy call on the Governor of Aichi Prefecture and the Mayor of Inuyama City, to stay with Japanese host families and to study in the high school classrooms for exchanging knowledge and experience between two nations.

To conclude, firstly, the executives of Aichi Prefecture give very warm welcome to Bangkok students that the students have a chance to ask questions to him relating to the city' specification such as size of its area, symbol of the city, numbers of population, etc. Secondly, Bangkok students attend the classrooms of Aichi's high school that they can exchange knowledge and ideas on student's lifestyle and ambitions. This program is a part of the cooperated promotion and expands good relationship between Bangkok and Aichi Prefecture and it is also to strengthen youth level's relationship on the differences of cultural context between two cities.

ค่ายเยาวชนคนรุ่นใหม่ สานสายใยเมืองพี่เมืองน้อง

กรุงเทพมหานครจัดโครงการค่ายเยาวชนเมืองพี่เมืองน้องประจำปี 2555 ระหว่างวันที่ 29 มีนาคม – 5 เมษายน 2555 ภายใต้หัวข้อ “Bangkok’s Look” เพื่อสร้างความใกล้ชิดและเข้าใจกันในระดับเยาวชน ส่งเสริมภาพลักษณ์ที่ดีให้แก่กรุงเทพมหานคร และสนับสนุนให้เยาวชนระดับอุดมศึกษาได้สร้างสรรค์และมีส่วนร่วมในกิจกรรม มีผู้เข้าร่วมโครงการทั้งนักศึกษาต่างชาติ และนักศึกษาชาวไทย

ในปีนี้มีเยาวชนนานาชาติเข้าร่วมโครงการประกอบด้วย ผู้แทนเมือง จำนวน 9 เมือง ได้แก่ กรุงเทพมหานคร จักรวรรดิมาเลเซีย สิงคโปร์ ฟิลิปปินส์ ไต้หวัน เกาหลีใต้ ญี่ปุ่น อินโดนีเซีย เวียดนาม และสิงคโปร์ เยาวชนที่เข้าร่วมงานระดับอุดมศึกษาจำนวน 44 คนจากเมืองพี่เมืองน้อง 11 เมือง ได้แก่ ปักกิ่ง จาการ์ตา ฟูกูโอกะ แต้จิ๋ว อินชอน สิงคโปร์ วอชิงตัน ดี.ซี. ฉงชิ่ง ปูซาน ฮานอย เวียงจันทน์ นอกจากนี้ยังมีนักศึกษาชาวไทยจำนวน 16 คน บุคลากรกรุงเทพมหานครและเยาวชนอาสาสมัครผู้ช่วยโครงการ จำนวน 21 คน รวมทั้งสิ้น 90 คน ซึ่งกรุงเทพมหานครได้นำผู้เข้าร่วมโครงการไปทัศนศึกษาตามสถานที่ต่างๆ ทั้งในกรุงเทพฯ และต่างจังหวัด เช่น เยี่ยมชมพระบรมมหาราชวัง และศูนย์ศิลปาชีพบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา เป็นต้น เพื่อให้ผู้เข้าร่วมโครงการได้สัมผัสวัฒนธรรมไทยในหลากหลายรูปแบบอีกด้วย



Bangkok Sister City Youth Program 2012



Bangkok Metropolitan Administration held Bangkok Sister City Youth Program 2012 under the theme “Bangkok’s Look” to narrow sister cities’ international youth gaps, to support BMA in formulating and understanding, cooperation with sister cities through social events and cultural programs during 29 March – 5 April 2012. The participants are University student from Sister Cities of Bangkok and Thai University Students.

There are 9 representatives from Sister Cities namely Beijing, Jakarta, Fukuoka, Chaozhou, Incheon, Washington D.C., Busan and Singapore. In addition, 44 University Student from 11 Bangkok’s Sister Cities namely Incheon and Busan, South Korea; Jakarta, Indonesia; Manila, Philippines; Fukuoka, Japan; Chozhou and Beijing, China; Singapore; Hanoi, Vietnam; Vientiane, Laos; and Washington D.C.,USA including 16 Thai University Student and 21 Officials and Volunteer totally 90 person Apart from the activity, Bangkok led the participants to visit the Grand Palace in Bangkok and Art and Craft Center, Bangsai, Ayudhaya Province to learn more and understand Thai cultures.



แขกต่างประเทศเข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร

นายอนิล วาธวา (Mr. Anil Wadhwa) เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มิอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐอินเดียเข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 11 ม.ค. 55 เวลา 13.30 น.

H.E. Mr. Anil Wadhwa, Ambassador of India to Thailand, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, on the occasion of the assumption of his new assignment on January 11, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall



Dr. Anthony Ashok Sharma และ Ms. Sunita Rajan สำนักข่าว BBC เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอัมรินทร์ เมื่อวันที่ 16 ม.ค. 55 เวลา 15.00 น.

Dr. Anthony Asok Sharma and Ms. Sunita Raja of the BBC, paid a courtesy call on and interviewed the Governor of Bangkok, on January 16, 2012 at Ammarin Room, Bangkok City Hall

Mr. Maurice Bernard หน่วยงานด้านการพัฒนาอย่างยั่งยืนของประเทศฝรั่งเศส (AFD) เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอัมรินทร์ เมื่อวันที่ 24 ม.ค. 55 เวลา 11.00 น.

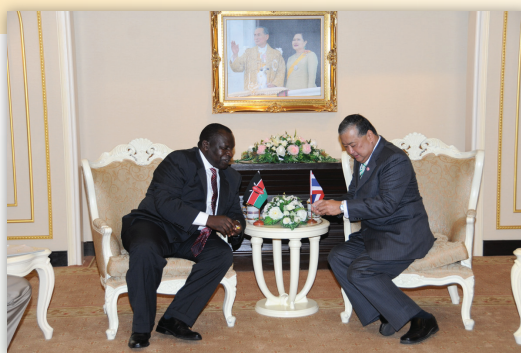
Mr. Harakuji Kensei, Chairman of Fukuoka Council, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, for his visited to Thailand on January 31, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall



นายฮารากุจิ เคนเซอิ ประธานสภาจังหวัดฟุกุโอกะ เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 31 ม.ค. 55 เวลา 10.30 น.

Mr. Pollyns Anyango นำคณะจากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของรัฐสภาเคนยา รวม 4 คน เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 15 ก.พ. 55 เวลา 10.00 น.

Mr. Pollyns Anyango and Delegates from Local Government and Local Budgeting Office of Kenya Council, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, for their visited to Thailand on February 15, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall



☞ นายอะห์เมต อูซ เซลิกกอล เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐตุรกีประจำประเทศไทย เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 20 ก.พ. 55 เวลา 14.00 น.

H.E. Mr. Ahmet Oguz Celikkol, Ambassador of Turkish to Thailand, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, on the occasion of the assumption of his new assignment on February 20, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall.



☞ นาย Peter Chan เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐสิงคโปร์ประจำประเทศไทย เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 22 ก.พ. 55 เวลา 15.30 น.

H.E. Mr. Peter Chan, Ambassador of Singapore to Thailand, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, on the occasion of the farewell of his position on February 22, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall



☞ นายคลอส มูลิน (H.E. Mr. Klas Molin) เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐสวีเดนประจำประเทศไทย เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 6 มี.ค. 55 เวลา 13.30 น.

H.E. Mr. Klas Molin, Ambassador of Sweden to Thailand, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, on the occasion of the assumption of his new assignment on March 6, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall



☞ เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซีย เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 26 มี.ค. 55 เวลา 14.00 น.

☞ เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐฝรั่งเศส เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 26 มี.ค. 55 เวลา 15.00 น.

☞ Chairman of the Gyeongju Council สาธารณรัฐเกาหลี เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 24 เม.ย. 55 เวลา 14.00 น.

Mr. Chung Seokho, Chairman of the Gyeongju Council and Delegates from the Gyeongju Council, Republic of Korea, paid a courtesy call on the Governor of Bangkok, for their visit to Thailand on April 24, 2012 at Amornpimarn Room, Bangkok City Hall

☞ กงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา และคณะผู้แทนจากจังหวัดในเขตคันไซ เข้าพบและเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ณ ห้องอมรพิมาน เมื่อวันที่ 26 เม.ย. 55 เวลา 14.00 น.



ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community: AEC)

AEC หรือ Asean Economics Community คือการรวมตัวของชาติใน Asean 10 ประเทศ โดยมี ไทย, พม่า, ลาว, เวียดนาม, มาเลเซีย, สิงคโปร์, อินโดนีเซีย, ฟิลิปปินส์, กัมพูชา, บรูไน เพื่อที่จะให้มีผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจร่วมกัน จะทำให้มีผลประโยชน์, อำนาจต่อรองต่างๆ กับคู่ค้าได้มากขึ้น และการนำเข้า ส่งออกของชาติในอาเซียนก็จะเสรี ยกเว้นสินค้าบางชนิดที่แต่ละประเทศอาจจะขอไว้ไม่ลดภาษีนำเข้า Asean จะรวมตัวเป็น ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนและมีผลจริงๆ จังๆ ณ วันที่ 1 มกราคม 2558

แนวทางที่จะให้ AEC เป็นไปคือ

1. การเป็นตลาดและฐานการผลิตเดียวกัน
2. การเป็นภูมิภาคที่มีขีดความสามารถในการแข่งขันสูง
3. การเป็นภูมิภาคที่มีการพัฒนาทางเศรษฐกิจที่เท่าเทียมกัน
4. การเป็นภูมิภาคที่มีการบูรณาการเข้ากับเศรษฐกิจโลก

การเปลี่ยนแปลงที่จะเห็นได้ชัดๆ ใน AEC

- การลงทุนจะเสรีมาก
- ไทยจะเป็นศูนย์กลางการท่องเที่ยว และการบินอย่างไม่ต้องสงสัย เพราะว่ายู่กลาง Asean และไทยอาจจะเด่นในเรื่อง การจัดการประชุมต่างๆ, การแสดงนิทรรศการ, ศูนย์กระจายสินค้า และยังเด่นเรื่อง การคมนาคมอีกด้วย และการบริการด้านการแพทย์และสุขภาพจะเติบโตอย่างมากเช่นกัน
- การค้าขายจะขยายตัวอย่างน้อย 25% ในส่วนของอุตสาหกรรมบางอย่าง แต่อุตสาหกรรมที่น่าห่วงของไทยคือ ที่ใช้แรงงานเป็นหลัก เนื่องจากฐานการผลิตอาจย้ายไปประเทศที่ผลิตสินค้าทดแทนได้ โดยผู้ลงทุนอาจย้ายฐานการผลิตจากประเทศไทยไปยังประเทศที่มีค่าแรงถูกกว่า เนื่องด้วยบางธุรกิจไม่จำเป็นต้องใช้ทักษะมากนัก ค่าแรงจึงถูก
- เรื่องภาษาอังกฤษจะเป็นสิ่งที่สำคัญอย่างมาก เนื่องจากจะมีคนอาเซียน เข้ามาอยู่ในไทยมากมายไปหมด และมักจะพูดภาษาไทยไม่ค่อยได้ แต่จะใช้ภาษาอังกฤษ (AEC มีมาตรฐานแจ้งว่าจะใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษากลางใน AEC) ส่วนสิ่งแวดล้อมนั้น ป้ายต่าง ๆ หนังสือพิมพ์, สื่อต่าง ๆ จะมีภาษาอังกฤษมากขึ้น และจะมีโรงเรียนสอนภาษามากมาย หลากหลายหลักสูตร

ASEAN Economic Community (AEC)

ASEAN Economic Community or AEC is an integration of 10 ASEAN countries, consist of Thailand, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, Brunei, Burma (Myanmar), Cambodia, Laos, and Vietnam, to have mutual economic interests, more bargaining power, and free flow of import and export within ASEAN nations, except some kind of goods, which are exceptional to eliminating import tariff. ASEAN will fully integrated to be AEC on 1st January 2015.

Approaches to become AEC are;

1. single market and production base
2. highly competitive economic region
3. region of equitable economic development
4. region fully integrated into the global economy

Obvious changes in AEC

- Investment will be highly opened up.
- Thailand will be undoubtedly center of tourism and aviation as it located in the middle of ASEAN. Thailand would be prominent in arranging conference, exhibition show, distribution center, and also transportation. In addition, medical and health service will be highly prospered.
- Trading industry will expand at least 25 percent. Nevertheless, Thailand still has concerned industry which is labor-based industry, due to capability of moving its production base. According to this, investors may move production base in Thailand to other countries, where offering cheaper labor cost, as some businesses require none of high skill labor.
- English will be important issue, due to approaching of many ASEAN citizens to Thailand, while Thai citizens are still unable to speak English (AEC announced to use English as official language).

- การค้าขายบริเวณชายแดนจะคึกคักอย่างมากมาย แต่จะมีปัญหาเรื่องยาเสพติด และปัญหาสังคมตามมาด้วย
- เมืองไทยจะไม่ขาดแรงงานที่ไร้ฝีมืออีกต่อไป แต่คนเหล่านี้ก็จะมาแย่งงานคนไทยบางส่วนด้วยเช่นกัน และยังมีปัญหาสังคม, อาชญากรรมจะเพิ่มขึ้นอีกด้วย
- คนไทยที่ใช้ภาษาอังกฤษได้ บางส่วนจะสมองไหลไปทำงานเมืองนอก แต่พวกชาวต่างชาติก็จะมาทำงานในไทยมากขึ้นเช่นกัน โดยจะใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อกลาง บริษัท software ในไทยอาจต้องปรับค่าจ้างให้สู้กับ บริษัทต่างชาติให้ได้ ไม่เช่นนั้นจะเกิดภาวะสมองไหล
- อุตสาหกรรมโรงแรม, การท่องเที่ยว, ร้านอาหาร, รถเช่า บริเวณชายแดนจะคึกคักมากขึ้น
- สาธารณูปโภคในประเทศไทย หากเตรียมพร้อมไม่ดีอาจขาดแคลนได้
- กรุงเทพฯ จะแออัดอย่างหนัก
- ไทยจะเป็นศูนย์กลางอาหารโลกในการผลิตอาหาร
- ปัญหาสังคมจะรุนแรงถ้าไม่ได้รับการวางแผนที่ดี

AEC ไทยเสียเปรียบอะไรบ้าง

- การเปิดเสรีด้านบริการ ต้องยอมรับว่า สิงคโปร์น่าจะได้อานิสงส์มากที่สุด ในอาเซียน โดยเฉพาะด้านไอซีที และ ไฟแนนเชียล
- การเปิดเสรีด้านการลงทุน เป็นที่ทราบแล้วว่า ต่อไปนี้ ไทยจะไม่ใช่ฐานการผลิตที่น่าสนใจอีกต่อไป เนื่องมาจาก นโยบายกีดกันลดความเชื่อมั่นของนักลงทุนทางอ้อม เหนือสิ่งอื่นใดนักลงทุนให้น้ำหนักเป็นอย่างมากกับปัจจัยด้านเสถียรภาพทางการเมือง ซึ่งสามารถสร้างความเสียหายได้อย่างถาวร
- การเปิดเสรีด้านเงินทุน ตลาดทุนในอาเซียนมีทิศทางการเคลื่อนไหวตามสภาวะการณ์ที่ผันผวนจากผลกระทบในระดับโลก
- การเปิดเสรีด้านการเคลื่อนย้ายแรงงานฝีมือ อนาคต แรงงานระดับล่างจะไหลเข้าสู่ไทย เพื่อมารับค่าแรงขั้นต่ำด่าง ๆ ส่วนแรงงานหัวกะทิจะสมองไหลไปสู่สิงคโปร์ และมาเลเซีย เพื่อกินเงินเดือนแพง ๆ เช่นกัน โดยเฉพาะแพทย์ วิศวกร และอาจจะมี ไอที กับ การเงิน ตามไปด้วย ปัญหาสังคมคือ สิ่งที่น่าเป็นห่วงในการเคลื่อนย้ายเสรี เช่นวงการค้ายาเสพติด และค้ายาเสพติด การสวมสิทธิ์จากคนต่างชาติในอาเซียนที่แปลงสัญชาติเข้ามารับประโยชน์จากการเปิดเสรีในครั้งนี้

- For surrounding, there will be prevalent use of English on placard, newspaper, media, and also establishing of many language schools with alternative courses.
- Trading around border will be livelier; anyway, there will be following drug and social problems.
- Thailand would no longer lack of unskilled labor, in contrast, these people will partly grab works also, and there will be increasing numbers of social and crime problems.
- There will be "Brain Drain" condition, which Thai skilled labors emigrate to work aboard; anyway, foreign skilled labors will move to work in Thailand, by using English as official language. Software Company in Thailand might have to adjust salary to equal other countries; otherwise, "Brain Drain" condition will occur.
- Hotel, tourist, restaurant, and rental car industry around border will be livelier.
- If public utilities are not well prepared, deficiency might occur.
- Bangkok city will seriously crowd.
- Thailand will be world's food production center.
- Social problems will be severe, if they were not well planned.

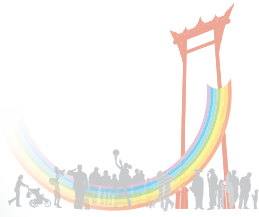
What disadvantages will Thailand be confronted?

- It must be conceded that free flow of service will mostly contributed to interest of Singapore, especially, ICT and finance.
- It is obvious that Thailand will no longer be interesting production base, due to indirect policy obstructing investment. Above all, investors give more precedence to political stability, which could cause complete loss.
- Free flow of capital in ASEAN will depend on fluctuated situation, which is affected by world's impact.
- Free flow of skilled labor will affected on free flow of unskilled labor to Thailand in order to gain high minimum wage, while Thai skilled labor move for work to Singapore and Malaysia, in order to gain high salary, especially, doctor, engineer and perhaps IT and finance. However, there are following social problems, due to free flow, namely, drug trade and human trafficking circle problem. Also subrogation by foreigners outside ASEAN to gain interest.

: Translate from Thai version of:

<http://www.thai-aec.com/>





กรุงเทพมหานคร มีคำขวัญเป็นของตัวเองแล้ว

“กรุงเทพฯ ดุจเทพสร้าง เมืองศูนย์กลางการปกครอง วัด วัง งามเรืองรอง เมืองหลวงของประเทศไทย
Bangkok’s slogan: “As built by deities, the administrative center, dazzling palaces and temples,
the capital of Thailand.”

ในโอกาสที่เมืองหลวงของประเทศไทยมีอายุครบ 230 ปี กรุงเทพมหานครได้จัดให้มีการประกวดคำขวัญประจำจังหวัดที่สะท้อนให้เห็นถึงลักษณะเฉพาะของเมืองหลวงที่ดีที่สุด จากคำขวัญที่ส่งเข้าประกวดทั้งหมดมี 5 คำขวัญที่ได้รับคัดเลือกให้ผ่านเข้ารอบตัดสิน ซึ่งเปิดให้ประชาชนทั่วไปได้โหวตระหว่างวันที่ 21 มีนาคม - 19 เมษายนที่ผ่านมาโดยมีผู้ร่วมโหวตมากกว่า 120,000 ราย จากการเปิดเผยของนางทยา ทีปสุวรรณ รองผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ได้กล่าวว่า มีไปรษณียบัตรรวมทั้งหมดมากกว่า 125,000 ใบที่ได้ส่งโหวตคำขวัญ หลังจากการนับคะแนน ปรากฏว่าคำขวัญ “กรุงเทพฯ ดุจเทพสร้าง เมืองศูนย์กลางการปกครอง วัด วัง งามเรืองรอง เมืองหลวงของประเทศไทย” ได้รับการประกาศว่าเป็นผู้ชนะด้วยคะแนน 42,000 โหวต ซึ่งคำขวัญที่ชนะเลิคนั้นจะถูกใช้ในโอกาสพิเศษ รวมทั้งในโอกาสครบรอบการสถาปนากรุงเทพมหานครซึ่งเป็นเมืองหลวงของราชธานีอายุครบ 230 ปีในปีนี้ สำหรับผู้ชนะการประกวดจะได้รับเงินรางวัล 500,000 บาท ขณะที่ผู้โชคดีจากการโหวตจะได้รับเงินรางวัล 100,000 บาท จาก ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร เร็วๆ นี้

Bangkok Finally Gets Its Own Provincial Slogan

On the occasion of its 230th year as the capital of Thailand, Bangkok will finally get its own provincial slogan selected from more than 120,000 votes. The Bangkok Metropolitan Administration has recently organized a contest, in search of the provincial slogan that would best reflect the capital's uniqueness. Out of all entries submitted for the contest, five were selected to the final round, which was open for the public to vote between March 21 and April 19. Deputy Bangkok Governor Taya Teepsuwan said that a total of more than 125,000 postcards were mailed to vote for the slogans. After the vote count, the slogan which says “As built by deities, the administrative center, dazzling palaces and temples, the capital of Thailand” has been declared the winner with more than 42,000 votes. The winning provincial slogan will be used on special occasions, including the 230th anniversary of the establishment of Bangkok as the capital. The winning contestant will receive 500,000 baht cash prize, while 100,000 baht in cash will be awarded to one voter selected from a lucky draw. The awarding ceremony to be presided over by Governor of Bangkok, M.L.Sukhumbhand Paribatra, is expected to take place soon.

แบบสอบถามความพึงพอใจในการให้บริการของกองการต่างประเทศ

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

1.1 เพศ ชาย หญิง

1.2 ประเภทของผู้รับบริการ

- ข้าราชการ พนักงานราชการ ลูกจ้างประจำ ลูกจ้างชั่วคราว อาจารย์
 นักเรียน/นักศึกษา ประชาชนทั่วไป สถานทูต องค์กรระหว่างประเทศ อื่นๆ โปรดระบุ

ส่วนที่ 2 ความพึงพอใจในการให้บริการของกองการต่างประเทศ

1. จดหมายข่าว (รูปเล่ม ปกหน้า ปกหลังมีความสวยงาม ทันสมัย)

.....
.....

2. การนำเสนอข้อมูลของกองการต่างประเทศทั้งทางเว็บไซต์ สื่อสิ่งพิมพ์ และ สังคมออนไลน์มีสาระและทันต่อเหตุการณ์

.....
.....

3. ภาษาที่ใช้ในการนำเสนอข้อมูลทุกช่องทาง น่าอ่าน สวยงาม สละสลวยและถูกต้องเหมาะสม

.....
.....

4. ข้อมูลที่ได้รับสามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้

.....
.....

5. ต้องการสอบถามข้อมูลหรือการให้บริการจากงานต่างประเทศด้านใดบ้าง

.....
.....

กองการต่างประเทศ โทร.02- 2248175-7 โทรสาร. 02-2244686

กรุงเทพฯ เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม The 10th Asian Crisis Management Conference

กรุงเทพมหานครโดยกองการต่างประเทศ สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร ร่วมกับสำนักป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย ได้รับเกียรติจากองค์กรเครือข่ายเมืองใหญ่ของเอเชีย 21 (The Asian Network of Major Cities 21 : ANMC 21) ให้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม The Asian Crisis Management Conference ครั้งที่ 10 (The 10th Asian Crisis Management Conference) ระหว่างวันที่ 12-15 มิถุนายน 2555 ณ โรงแรมสยามซิตี้ เขตราชเทวี

- ผู้เข้าร่วมประชุมประกอบด้วยผู้แทนจากเมืองสมาชิกขององค์กรเครือข่ายเมืองใหญ่ของเอเชีย 21 (The Asian Network of Major Cities 21 : ANMC 21) จำนวนทั้งหมด 12 เมือง ได้แก่ กรุงนิวเดลี กรุงฮานอย กรุงจาการ์ต้า กรุงกัวลาลัมเปอร์ กรุงมะนิลา กรุงโซล กรุงไทเป กรุงโตเกียว ว่างุ้ง สิงคโปร์ กรุงอุลานบาตอร์ และกรุงเทพมหานคร
- **วัตถุประสงค์ของการประชุม**
 1. เพื่อเป็นเวทีสำหรับการส่งเสริมความรู้ และแลกเปลี่ยนความรู้ในเรื่องการจัดการภัยพิบัติ ในภาวะเหตุการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ
 2. เพื่อเป็นโอกาสในการเรียนรู้และฝึกฝนทักษะ พร้อมทั้งแลกเปลี่ยนประสบการณ์อันจะเป็นประโยชน์ให้กับผู้เข้าร่วมประชุมและเจ้าหน้าที่ของกรุงเทพมหานคร ในเรื่องการจัดการภัยพิบัติได้
 3. เพื่อพัฒนาการดำเนินงานของโครงการร่วมในเรื่อง Network for Crisis Management ให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ
 4. เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างกรุงเทพมหานครกับเมืองสมาชิกของ ANMC 21 ให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น



* หัวข้อการประชุมแบ่งออกเป็นหัวข้อหลัก (Theme) และหัวข้อย่อย (Sub-theme) ดังนี้

- หัวข้อหลัก (Theme) คือ The Experience of Crisis Management in Major Cities
- หัวข้อย่อย (Sub-theme) คือ
 - a) Experience, Know-how, Skills and Measures against Calamities such as Earthquake, Flood and Tsunami
 - b) Characteristics of Disasters which have struck the Member-Cities and the Systems and the Measures for the Crisis Management
 - c) Mechanism for collecting, sharing and disseminating information